

XIV REUNIÃO NACIONAL DO PROJETO DE ESTUDO

DA NORMA LINGÜÍSTICA URBANA CULTA

— Porto Alegre, 7 a 9 de dezembro de 1987 —

R E L A T Ó R I O

DAS ATIVIDADES DESENVOLVIDAS EM SALVADOR

XIV REUNIÃO NACIONAL DO PROJETO DE ESTUDO DA NORMA LINGÜÍSTICA  
URBANA CULTA (Porto Alegre, 7 a 9 de dezembro de 1987)

RELATÓRIO DAS ATIVIDADES DESENVOLVIDAS EM SALVADOR

A equipe responsável pelo Projeto NURC em Salvador deu prosseguimento, no período de 1985/1987, às etapas que já vinha desenvolvendo anteriormente (análise do corpus, cadastramento dos dados identificadores dos informantes) e iniciou a transcrição grafemática integral dos inquéritos, como se relata a seguir:

1. ANÁLISE DO CORPUS NURC/SSA

A análise do corpus em Salvador vem sendo realizada não só pela equipe responsável pelo Projeto — constituída de professores do Setor de Língua Portuguesa do Instituto de Letras, de um professor de Metodologia de Ensino em Português, da Faculdade de Educação e de estudantes bolsistas — mas também por outros professores de Língua Portuguesa, alguns integrantes da equipe NURC em momentos anteriores.

A equipe do Projeto NURC em Salvador tem-se concentrado especialmente na análise de itens da morfossintaxe, sobretudo da classe dos pronomes pessoais, confrontando, em alguns casos, a norma depreendida dos dados com as prescrições gramaticais a respeito dessa classe.

Diferentes amostras têm sido selecionadas para análise, embora na fase atual, haja a intenção de dar prioridade à amostra que será comum a todas as cidades, convencionalmente identificadas, como "corpus compartilhado".

Esses segmentos do corpus vêm sendo utilizados na elaboração de comunicações a congressos e reuniões científicas, em dissertações de Mestrado e em uma tese de doutorado em andamento. A relação dos trabalhos realizados em Salvador — em confronto, ou não, com os de outras cidades integrantes do Projeto —, no

período de 1985-1987, encontra-se em anexo.

## 2. TRANSCRIÇÃO GRAFEMÁTICA DOS INQUÉRITOS

Entendendo que, na nova fase em que o Projeto se encontra, é interessante que as cinco cidades disponham do corpus mínimo "compartilhado" em cópias magnetofônicas e em transcrições grafemáticas, a equipe de Salvador iniciou a etapa de transcrição grafemática integral dos inquéritos, procedimento só adotado a partir da XIII Reunião.

Os inquéritos que vêm sendo transcritos são:

- a) os 18 que integram o corpus mínimo comum ("corpus compartilhado").
- b) os inquéritos do tipo DID, da área semântica ALIMENTAÇÃO, que serão encaminhados à equipe do Rio de Janeiro, para análise do ponto de vista do léxico, confrontando-se os dados das duas cidades. A equipe de Salvador ficará responsável pela análise da área semântica VESTUÁRIO, já tendo recebido do Rio de Janeiro as cópias magnetofônicas e grafemáticas dos respectivos inquéritos.

As transcrições grafemáticas dos inquéritos estão sendo feitas por estudantes com bolsa de Iniciação Científica do CNPq, com orientação e supervisão dos professores. A revisão está a cargo dos próprios professores ou de estudantes graduados em bolsa de Aperfeiçoamento.

A fase de transcrição grafemática encontra-se em andamento. Com relação ao "corpus compartilhado" já foram transcritos todos os inquéritos, tendo-se iniciado a fase de revisão e datilografia. A transcrição dos DID sobre ALIMENTAÇÃO está no início, havendo apenas dois inquéritos transcritos, um deles ainda não revisto.

## 3. AMPLIAÇÃO DO "CORPUS COMPARTILHADO"

Além da transcrição dos 18 inquéritos que constituem a

amostra de Salvador no chamado "corpus compartilhado", iniciou-se a ampliação desse corpus com a inclusão de três inquéritos do tipo Elocução em situação formal (EF), distribuídos pelas três faixas etárias (H1, H2 e M3), com o objetivo de introduzir na categoria EF a possibilidade de comparação entre as variáveis sexo e idade, que não puderam ser contempladas no grupo dos 18 inquéritos iniciais (conforme se vê no quadro de distribuição do Relatório da XIII Reunião Nacional).

Pretende-se prosseguir essa ampliação, estendendo-a aos DID e aos D2.

#### 4. EQUIPE NURC/SALVADOR

A equipe responsável pelo Projeto NURC em Salvador é atualmente constituída dos professores: Carlota Ferreira, Jacyra Mota, Suzana Cardoso, Vera Rollemberg do Instituto de Letras e Judith Freitas da Faculdade de Educação da UFBA, contando, desde 1985, também com bolsistas do CNPq. No presente semestre trabalham como bolsistas de Iniciação Científica: Cláudia Andrade e Ricardo Cardoso; como bolsista de Aperfeiçoamento, Tânia Lobo.

A professora Maria del Rosário Albán encontra-se afastada do Projeto NURC desde o início de 1987, desenvolvendo um outro projeto de pesquisa: O Romancelheiro Galego em Salvador, vinculado ao Projeto de Estudo e Pesquisa da Literatura Popular.

Outros professores que vêm trabalhando com o corpus do Projeto em Salvador são Maria Eline Mendes, professora de Língua Portuguesa, e Dante Ramacciotti, ex-bolsista do CNPq, professor da <sup>universidade</sup> ~~Faculdade~~ de Feira de Santana, colaborador voluntário junto à equipe local.

#### 5. ENCONTROS DA EQUIPE DE SALVADOR COM OUTRAS EQUIPES

Aproveitando as oportunidades surgidas durante o período 1985/1987, a equipe NURC de Salvador reuniu-se com os colegas do Rio de Janeiro (após o I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística

*Removido de X*

tica no Brasil, realizado em Salvador, em outubro de 1986) e com os do Rio de Janeiro e o professor Ataliba de Castilho de São Paulo (durante o I Congresso Internacional da Faculdade de Letras da UFRJ/Rio/setembro de 1987) para discussão de projetos conjuntos, tal como se decidiu na XIII Reunião Nacional. Desses projetos, o de estudo do léxico das áreas Alimentação e Vestuário ainda se encontra em fase de preparação dos materiais e a a quele apresentado pelo Prof. Ataliba está na pauta da presente reunião.

## PROJETO NURC/SALVADOR

## TRABALHOS REALIZADOS NO PERÍODO 1985-1987

I Utilizando apenas o corpus NURC/Salvador:

1. JUDITH FREITAS. "O Projeto NURC e o ensino do 1º grau (Dialeto do aluno e descrição gramatical)". Comunicação apresentada ao IX Simpósio de Estudos e Pesquisas em Educação. Salvador, Mestrado em Educação da UFBA (dez/1985). Publicado em Boletim da Faculdade de Educação da UFBA.
2. CAROLA RAPP & DANTE RAMACCIOTTI & TÂNIA LOBO (Orientador: JACYRA MOTA). "Colocação dos pronomes átonos na norma culta de Salvador". Comunicação apresentada ao I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, outubro de 1986
3. TÂNIA LOBO. "Os livros didáticos de Português e a colocação dos pronomes oblíquos átonos". Trabalho apresentado à disciplina Metodologia e Prática de Ensino de Português II, Faculdade de Educação da UFBA, 2º semestre de 1986. Entregue para publicação no Boletim da FAGED/UFBA.
4. THEREZINHA BARRETO. "Para onde vão os relativos?". Comunicação apresentada ao I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, outubro de 1986. Publicada nas Atas do I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, 1986: 157-165.
5. SÔNIA BORBA COSTA. "Tempo e aspecto em já e ainda". Comunicação apresentada ao I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, outubro de 1986. Publicada nas Atas do Simpósio sobre a diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, 1986: 175-181.

6. MYRIAN SILVA. "Ainda sobre a natureza vocálica da semivogal em português". Comunicação apresentada ao I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, outubro de 1986. Publicada nas Atas do Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, 1986: 217-221.
7. CARLOTA FERREIRA & JACYRA MOTA & JUDITH FREITAS & MARIA ELI NE MENDES & VERA ROLLEMBERG. "A pessoa e a não-pessoa em discursos de informantes do Projeto NURC em Salvador". Comunicação apresentada ao I Congresso Internacional da Faculdade de Letras da UFRJ - Discurso e Ideologia, Rio de Janeiro, setembro de 1987.
8. SÔNIA BORBA COSTA. "O aspecto em português: reflexão a partir de um fragmento do corpus do Projeto NURC". Dissertação de Mestrado, UFBA, 1987.

II Confrontando os dados de Salvador com os de outras cidades integrantes do Projeto NURC

1. MARIA DEL ROSÁRIO ALBÁN e os estudantes CAROLA RAPP & FRANCELINA PASSOS & IVONETE OLIVEIRA & ROSINEIDE CRUZ. "Nós e a gente: uma sondagem na norma culta brasileira". Comunicação apresentada ao I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, outubro de 1986. Publicada nas Atas do I Simpósio sobre a Diversidade Lingüística no Brasil, UFBA/IL, 1986: 147-155.
2. JUDITH FREITAS e ALBA VALÉRIA SILVA (estudante). "Tu e você na escola (NURC/BR)". Comunicação apresentada ao Simpósio já citado. Cf. Atas: 237-246
3. JUDITH FREITAS e os estudantes DIONE FRANCO e RICARDO CARDOSO. "Nós e a gente na escola (NURC/BR)". Comunicação apresentada ao citado Simpósio. Cf. Atas: 226-235.
4. SUZANA CARDOSO. "Ter e haver no português do Brasil: mudan

ça lingüística e ensino". Comunicação apresentada ao mesmo Simpósio anteriormente citado. Cf. Atas: 223-226.

5. DANTE RAMACCIOTTI & TÂNIA LOBO (Orientador: JACYRA MOTA). "Gramática e Ideologia". Comunicação apresentada ao I Congresso Internacional da Faculdade de Letras da UFRJ -- Discurso e Ideologia, Rio de Janeiro, setembro de 1987.
6. SUZANA CARDOSO. "Discurso e Ideologia: Rio de Janeiro, década de 70". Apresentado na mesa-redonda realizada no Congresso citado anteriormente.

Os quatro primeiros trabalhos estabelecem um confronto entre as normas lingüísticas das cinco cidades integrantes do Projeto NURC, a partir dos inquéritos que serviram de base para a fixação dos critérios de transcrição grafemática, discutidos na VIII Reunião Nacional (Recife, dez. 1974). A comunicação "Gramática e Ideologia" analisa as normas de Salvador e São Paulo, utilizando para esta última cidade os dados de inquéritos que constam da publicação organizada por Ataliba Castilho e Dino Preti "A linguagem falada culta na cidade de São Paulo". São Paulo, T. A. Queiroz. Vol. I e II, 1986, 1987. "Discurso e Ideologia: Rio de Janeiro, década de 70" toma por base dados selecionados pela equipe do Rio de Janeiro e os confronta com uma amostra do corpus de Salvador.